

Estampage 82 (*Fig. 731 et 1347*)¹.

Le disciple du Buddha, Yang Ta-fou, a fait avec respect une statue du Buddha (*sic*) Kouan-che-yin. C'est l'époque où il a fait de tout son cœur cette offrande au Buddha.

Estampage 83 (*Fig. 1348*)².

Ts'ai Siuan-ming ayant les titres de tch'ao-yi ta-fou et de préfet chargé d'administrer la préfecture de Ying.

Estampage 84 (*Fig. 1349*)³.

Fait par Wei K'o-hiai, qui a le titre de hou-ts'ao dans l'administration de Kiao tcheou, et par sa femme dame Houang-fou.

Estampage 85 (*Fig. 738 et 1350*)⁴.

Tou Fa-li, pour le bénéfice du prince directeur du T'ai-chan, a fait une statue.

Estampage 86 (*Fig. 737 et 1351*)⁵.

Tou Fa-li, pour le bénéfice du maréchal des cinq voies et pour le secrétaire du prince directeur du T'ai-chan, a fait une statue.

Estampage 87 (*Fig. 1352*)⁶.

Tou Fa-li, pour le bénéfice de l'officier du ciel et du directeur de la terre, a fait pour chacune (de ces divinités) cinq statues; pour le personnage à tête de bœuf et pour le sbire des enfers (il a fait) pour chacun d'eux une statue (?).

Estampage 88 (*Fig. 1353*)⁷.

Tou Fa-li pour le bénéfice du roi A-○-lo et des ○-ta-po (Gandharva ?), a fait deux statues du Boisseau méridional et deux de la Grande Ourse.

1. Cf. *YFTKCWTM*, III, 34 a, où le nom du donateur est écrit 楊天福; *KKL*, IX, 57 a.

2. Cf. *YFTKCWTM*, III, 27 b.

3. Cf. *YFTKCWTM*, III, 27 b.

4. Cf. *YFTKCWTM*, III, 32 b; *KKL*, IX, 51 a (époque des T'ang).

5. Cf. *YFTKCWTM*, III, 32 a; *KKL*, IX, 51 a (époque des T'ang).

6. Cf. *YFTKCWTM*, III, 32 a; *KKL*, IX, 51 b (époque des T'ang).

7. Cf. *YFTKCWTM*, III, 32 a, où on lit 爲

閻羅王 (le roi Yama) 閻婆王 南斗 北辰造像; mais l'estampage ne justifie pas cette lecture; *KKL*, IX, 51 a (époque des T'ang). — Dans la figure 1353, la première ligne contenant les trois caractères constituant le nom de Tou Fa-li a été omise par erreur. — Les quatre dédicaces de Tou Fa-li ne sont pas datées; cela est fort regrettable et il importerait de savoir si, comme le croient les épigraphistes chinois, elles remontent à l'époque des T'ang.

Il serait intéressant de préciser la date à